

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
PARİS BÜYÜK ELÇİLİĞİ

Paris, 27 kânunuevvel 1936.

№ 1554/5528

9.5.36

Türk Dil Kurumu
Genel Sekreterliğine

T. D. T. C.
16 Ocak 1936
2253

30 teqrinisanı 1936 tarihli ve 1176 numaralı tahri-
ratları cevabıdır:

Viyana'da Telgraf gazetesinde çıkan mevzuubahs makaleyi
yazan kimsenin Agent Mitropress'in Balkan memleketleri kor-
respondanı madam Behremi olduğu Parisde Mitropress nezdinde
yapılan tahkikattan öğrenilmiştir.

Mumailleyhadan her hangi bir nokta hakkında malûmat is-
tihsaline lüzum görüldüğü takdirde kendisine Mitropress va-
sitasile bir mektub gönderilebileceğinin, ancak alyevm Bal-
kanlarda seyhat halinde bulunduğu oihetle alınacak cevabın
bir az vakte ihtiyac göstereceğinin anlaşıldığını da ayrıca
arz eder ve saygılarımı sunarım.

Paris Büyük Elçisi

Luca Davar

GENEL SEKRETERLİK
H. R. T.

Cumhuriyetin emriyle
yazıldı. 26. X. 36/1246

Türkiye Büyük Elçiliğine

Paris

Sayın Büyük Elçi,

Bundan önce davet edilmesini telgraf ve mektupla rica ettiğimiz olduğum Piré Hilaire de Barenten'un gidip gelme yol parası olan (450) Türk liralık serbest dövizin verilmesi Finans Bakanlığına ve bu paranın yüce adınıza gönderilmesi Kurum Sağışmanlığına yazılmıştır. Vaktin daralması itibale kabul cevabı beklemeden gönderilen bu paranın kendisine verilmesi ve ağıstosun 15 i ile 20 si arasında kendisini İstanbulda beklediğimizin bildirilmesini ve neticenin yazılmasını diler, bu satın gelmesine ayrıca önem verdiğimizizi tekrarlıyarak teşekkür ve saygılarımı sunarım, Sayın Büyük Elçi.

TÜRK DİL KURUMU
Genel Sekreteri

ERQ

11
3/30/1936

1098

Türkiye Büyük Elçiliğine

PARİS

Sayın Büyük Elçi ,

27 B.Tegrin 1936 da yazdığınız 1274/4681 sayılı
yazınızı ve ilişiği 450 şer liralık iki makbuzun aldım.

İçten ve derin saygılarımı teşekkürlerimle beraber
sunarım, Sayın Büyük Elçi .

TÜRK DİL KURUMU
Genel Sekreteri

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ARIS BÜYÜK ELÇİLİĞİ

Paris, 10 İkinciteşrin 1936

№ 7393/5491
Def. 1

T. D. T. C.
16 T. Sanı 1936
2136

Türk Dili Kurumu Genel Sekreterliğine

6 Teşrinisani 1936 tarihli ve 5491 numrolu tahrirata zeýildir.

Fransız dilcilerinden Mösyö Michel Honnorat'nın mevzu bahs eserleri hakkında Mösyö Hilaire de Barenton ile Mösyö Contenau dan elde ettiğim malumatı arzylemiştim.

Bu hususta bir taraftan da ... ayrıca muracaat eylemiş olduğum Mösyö Michel Honnorat'ın kendisinden bu kerre Marsilyadan aldığı cevabta "La parenté du Chamite et du Sumérien avec l'Aryen-Sémite" adlı evvelce çıkacağı bildirilen eser hakkında verdiği malumat bundan evvelki tahriratımda arzölündüğü üzere Mösyö Hilaire de Barenton'un bu husustaki ifadesini teyid etmektedir.

Filhakika Mösyö Michel Honnorat da "La parenté du Chamite et du Sumérien avec l'Aryen-Sémite" in bu ad altında çıkmayıp "La Tour de Babel et la Langue primitive de la Terre" adlı bir kaç güne kadar intişar edecek olan yeni eserine idhal edildiğini ve bu esrin 63 inci sahifesinden 151 inci sahifesine kadar olan kısımlarını teşkil ettiğini bildirmektedir.

252 sahifeden ibaret olan "La Tour de Babel et la

Langue primitive de la Terre" in 151 den 198 e kadar olan
sahifelerinin "Finno-Ougriennes" dilleri hakkında bir
etüd ile Türkce dili hakkında : muhtasar (Sahife 198-
211) bir etüdü ihtiva ettiği de mektupta mezkûrdur. Bu
mektupta bazı misaller de gösterildiği için bir sureti-
ni ilisik olarak takdim ediyorum.

Bu vesile ile ^{derin} saygılarıma sunarım.

Paris Büyük Elçisi

Yusuf Karaman

C. B. için sunuldu. F

16. XI. 38
M. 1016

CH

Michel HONNORAT

5, place de la Corderie

Avocat St. au Barreau

Diplômé de Doctorat en Droit

Marseille, le 6 Novembre 1936

Monsieur l'Ambassadeur de Turquie

Paris

J'ai reçu ce matin votre lettre du 2 Novembre me demandant la liste de mes livres.

Le "Parenté du Chamite et du Sumérien avec l'Aryen-Sémite", qui a été annoncée il y a deux ans chez l'éditeur Geuthner, 12, rue Vavin à Paris, va précisément paraître dans quelques jours, non plus sous ce titre, mais intercalée, dans mon nouveau livre "La Tour de Babel et la Langue Primitive de la Terre" qui va sortir ces jours-ci chez Mr Maisonneuve, 32, rue de Grenelle, Paris. Cette étude de plusieurs langues Hamites : Egyptien, Copte, Berbère, Touareg, et du Suméro-Akkadien, s'étend dans "La Tour de Babel et la Langue Primitive de la Terre", des pages 63 à 151, soit sur 88 pages. Le livre a en tout 252 pages du grand format In-4, (28 centimètres sur 23); les pages 1 à 62 comprenant six chapitres d'introduction et d'explication et d'histoire; les pages 151 à 198 contiennent l'étude des langues Finno-Ougriennes, et la langue Turque est étudiée brièvement (une partie seulement de mon étude sur le Turc, mais les mots les plus importants du vocabulaire Turc) de la page 198 à 211 (viennent ensuite l'étude du Basque et plusieurs appendices, dont des comparaisons de la langue Hébraïque à la langue Gauloise).

La Tour de Babel, qui a été achevée de tirer avant-hier, sera sûrement sortie dans quelques jours chez Mr Maisonneuve, 32, rue de Grenelle; le prix est de 40 francs (quarante francs).

C'est mon quatrième ouvrage.

...

J'ai en effet publié déjà 3 livres :

1°) Parenté des langues Aryennes et Sémites 100 pages grand format in-4, chez Mr Geuthner, librairie orientaliste, 12, rue Vavin, Paris en 1933 : 65 francs.

2°) Parenté du Chinois avec les langues Aryennes, Sémites et Hamites, 72 pages in-8, en 1933, également chez Mr Geuthner, : 16 francs.

3°) La Langue Gauloise ressuscitée 200 pages grand in-8, en 1935, chez Leroux-Alcan, 108, boulevard Saint-Germain, Paris, : 40 francs. Ce livre, consacré surtout au Gaulois (ou Français), et à sa stupéfiante affinité avec la langue Hébraïque de la Bible, contient un certain nombre de comparaisons et études de mots Hamitiques (Egyptien-Copte-Berbère-Touareg) et Sumériens, et également quelques mots Turcs, aux pages 178 et suivantes .

Exemples :

Turo Caban, cochon, russe Caban sanglier, gaél irlandais Capan, jeune cochon.

Turo Oglan, Ogl, garçon, gaél irland. Ogen, og.

Turo Agadj, arbre, sanscrit Aga

Turo Tach, pierre, sumérien Taca.

Plusieurs pages du chapitre III de "La Tour de Babel et la Langue Primitive de la Terre" sont consacrées aux guerres entre les Aryens et les Toureniens-Turcs, vers 3.000 à 3.500 avant notre ère, d'après les traditions iraniennes.

Vous n'aurez donc qu'à demander "La Tour de Babel" à M. Maisonneuve, 32, rue de Grenelle, qui aura sûrement le livre à la fin de la semaine prochaine; toute l'édition étant tirée depuis avant-hier, il ne reste que le reliage, et ce serait bien étonnant qu'il faille encore

...

plus de 8 jours pour que tout soit achevé.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de ma haute considération.

M. HONNORAT

Avocat et. au barreau de Marseille
5, place Corderie, Marseille

(aussi adresse, 31, rue Maréchal-Maunoury, à Vincennes, Seine
et en été : Villa des Sables, Poitiers, (Vienne)

№ 1382/5431
Xf: 5

T. D. T. C
11 T. Sanı 1936
2124

Türk Dil Kurumu Genel Sekreterliğine

16 teşrinievvel 1936 tarihli ve 1009 numaralı yazıları cevabıdır:

Fransız dilcilerinden M. Michel Honnorat hakkında talep buyurulan malûmatın elde edilebilmesi için bir taraftan Luvr müzesinde şark esarı atika konservatörü M. Contenau'ya diğer taraftan da bu gibi meseilde vasi malûmat sahibi olan ve evvelce üçüncü Türk dili Kurultayına iştirâk etmiş bulunan M. Hilaire de Barenton'a müracaat etmiş idim. Bu iki ilim adamının bu hususdaki cevablarından M. Honnorat'ın eserlerinin fazla bir ilmi kıymeti olmadığı ve mumaileyhin bu eserlerinde ileri sürdüğü nazariyelerin ihtiyatla telekkisi icab eylediği anlaşılmaktadır.

Ezcümle, konservatör M. Contenau, müellif M. Honnorat'ı bizzat tanımadığını ve eserlerini tedkik etmediğini bildirmekle beraber salâhiyetdar kimselerden bu hususta edindiği malûmata göre ihtiyatla tedkike mevzu olması lâzım gelen bu eserlerin ilmi kıymetinin tasdik edilemediğini söylemektedir.

M. Barenton'a gelince, M. Honnorat'ın eserlerinin bilhassa ^{en} iyi kısımlarına nazarı tedkikden geçirdikten sonra hazırlayup tevdi ettiği muhtıranın mumaileyhin bilumum eserleri hakkında bir fikir verebileceğini yazarak şu yolda

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ
PARİS BÜYÜK ELÇİLİĞİ

- 2 -

mütalâada bulunmaktadır:

M. Barenton evvel emirde M. Honnorat'ın çince üzerine yazdığı eserin hemen hemen hiç bir kıymeti olmadığını bildirmekde ve (La parenté des langues européennes et sémitiques) bahsına aid olan eserlerinden istifade edilebilir ise de bunu çok ihtiyatla telekki etmek lâzım geldiğini söylemektedir.

(La Langue gauloise ressuscitée) adındaki eserinde izah edilen nazariyelerin kısmı mühimminin kabul edilemeyeceğini de bildirmektedir.

Mevzuubaha muhtiranın bir sureti ile yine M. Barenton tarafından verilen M. Honnorat'ın yazdığı eserler hakkındaki bir listeyi ilişik olarak sunuyorum.

M. Honnorat'ın tahriratlarında işaret buyurulan (Démonstration de la parenté des langues Indo-Européennes et Sémitique) adlı eserinde aynı mukayesenin Hamitik diller ile Sümer dili üzerinde yapılması hakkındaki ikinci eseri ile yine aynı müellifin bazı kataloglarda görülen (La parenté du Hamite et du Sumérien) adlı eserinin "Maisonneuve" in 11 numaralı katalogundan alınan melfuf analizinin de ima eylediği üzere teqrinisanide çıkacak olan (La Tour de Babel) adındaki eserin aksaminin olması çok muhtemel bulunduğunu da M. Barenton bildirmektedir. Esere çıkınca takdimine müsaraat eyliyeceğim.

TÜRKİYE CÜMHURİYETİ
PARİS BÜYÜK ELÇİLİĞİ

- 3 -

Mumaleynin Atatürk'ün yüksek katlarına sunulmak rica-
sile tevdi ettiği (L'Origine des Langues, des Religions et
des Peuples) adlı eserinin ikinci cildini de Riyaseticümhur
Kâatibi Umumliğine gönderdiğimi arz eder ve bu vesile ile
saygılarımı sunarım.

Paris Büyük Elçisi

Y. K. D. A. S.

C. B. yına sunuldu. S.

16. XI. 16
M. 1016

CP

copie

Paris, le 5 Novembre 1936

A Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur
de Turquie

Excellence,

J'ai tardé un peu à vous remettre la petite note demandée sur les ouvrages de M. Honnorat, parce que j'ai voulu les revoir, afin de donner une appréciation plus exacte et plus objective de ces gros travaux. Les quelques pages ci-jointes surrironent, je pense, à en faire connaître la valeur, les qualités et les imperfections.

Je joins deux exemplaires de mon ouvrage sur l'Origine des langues 2^e tome, l'un que je suis heureux d'offrir à Son Excellence et l'autre pour Son Excellence Ataturk Président de la République pour lui être transmis.

Je prie Son Excellence d'agréer l'hommage de mon plus profond respect.

Hilaire de Berenton

44, rue Molitor

"gopie"

Petite note sur les ouvrages
de M. HONNORAT

Pour donner une idée des ouvrages de M. Honorat, il suffira de citer quelques passages empruntés à ses meilleurs pages et d'en faire la critique. Ces quelques extraits permettront de juger de l'ensemble de son oeuvre. Notons toutefois que son travail sur le chinois est très inférieur et il y a peu de chose à en retenir.

Nous donnerons d'abord quelques extraits de son travail sur la parenté des langues européennes et sémitiques. Puis nous ajouterons quelques mots sur son dernier ouvrage La langue gauloise ressuscitée.

Michel Honorat. Démonstration de la parenté des langues européennes et sémitiques.

quelques exemples extraits de l'ouvrage :

2535. ye, y (assyri.), je; slave, ya; gallois, y; breton, yn; français y, ye, je, j; germanique, y, yk, ych, jeg; même sens le sémitique y.

2405. tum (ar.), vous; gaël, tu; arm., tuk; persan-beloktce, sham; grec humeis; kurde, shym; gaël, syb; - zend, tum, sanscrit tum, tua; grec, tun, tu, su; lith, tu; latin, tu; fran-

çais, tu; persi, tu; vieux persan, tum; boukhara, to;
afghan, tuh; kurme, tu, etc., tu, toi. Vous est le pluriel de
tu; anglais, you, vous, tu.

230. li, charrue; français, lire, sillon; latin, ligs;
gael, laige, hoyau, bêche, pelle; gallois, lir, couper, scinder
français liteau; breton, lieten, raie, ligne; français, lie;
breton, leid, terre, boue, glèbe; gaël, li; gallois, lin, mer
profonde.

1959. tatenu (ass.), pomme; en égyptien, tet, tat, tetu, pomme,
cidre; anglais, teto, tato; français, tate; gaël, tat, ta;
mécois, tatis, tatos; danois, tet; hollandais, taat; alle-
mand, tat, dans le thème potato, patate, patatis, patet, batat,
pomme de terre; slave-sémita, tut, baie, mûre; berbère, terra;
sémita, tuffah, pomme, est parent étant pour tafft, de même que
les thèmes tet, parfum, senteur, entêter; tet, boule, objet
rond, tête; tet, terre, truffa; tet, jus, couler, pomme étra-
sée se résolvant en cidre; - gallois, tatisen, pomme de terre.

2071. tuffah (ar.), pomme; syrien, toffoh, hébreu, tanpous,
français dialectal et ordinaire, tuffe, tuffle, touffe, touffle;
italien, tofflo, tufflo; roumain-bulgare, toff, tof; germani-
que, toffel, pomme, dans tartuffle, tartofflo, kartof, kartof-
fel, pomme de terre; aryen, truffe, truffel, tuber; arabe,

...

tirafas, truffe, fruit de la terre; germanique, teuffel, tyufal, égyptien, typhon, le diable; breton, thoufi, soufre = sentir: germanique, turt, duit, parfum, senteur, odeur pénétrante; breton, tuf; français tuf, turf, terre mouillée; français, truffe, nez; breton, truffla; français, truffer, mentir, tromper = diable; breton, tref; français, taifer, trouille, frousse, effroi, voir un diable, s'affoler et les thèmes touff, bouquet; touf, stoup, stoupa, étouffer, pomme d'angoisse (breton, aval-stoup, pomme-étoupe) teup, boule, objet rond, tête.

Casbal (arabe), cité, ville, capitale; latin, casa; français, casa, capitale; latin cithites, même sens; gaél, ceapak, village.

Sur la valeur des ouvrages de M. Honorat

La quantité prodigieuse de matériaux accumulés dans les ouvrages de M. Honorat peut les rendre utiles à consulter, surtout celui qui traite de la parenté des langues européennes et sémitiques. Mais il faut y apporter les plus grandes précautions, c'est-à-dire qu'il faut 1° pour chaque mot cité, vérifier s'il existe bien dans la langue à laquelle on l'attribue; 2° en vérifier l'orthographe, 3° vérifier le sens et les sens qu'il lui attribue.

....

La parenté que l'auteur reconnaît aux divers mots qu'il rapproche est quelquefois justifiée. C'est pour cela que son ouvrage a quelque valeur. Mais le plus souvent ce n'est qu'une parenté illusoire.

Critique des exemples cités

2535 - L'orthographe du breton est - in - ign, - ein. Le reste est bon.

2405. Le grec tun m'est inconnu. Le reste est bon.

230. li avec le sens de charrue n'existe pas, à ma connaissance, dans les langues indo-européennes ni sémitiques. Le chinois a li, charrue; lio, signifie couleur et non couper; lieten, lacet, ruban et non rale; leid signifie lie et non terre; le gaël ne connaît pas de mot li; lin signifie lac et non mer profonde. Il y a donc peu sinon rien à retenir de ce 230.

"1959". Ce numéro est acceptable pour la première partie, mais à partir de teffa il n'y a rien à retenir sauf la fin tatisen.

2071. Il en est de même de ce numéro qui est bon jusqu'à truffe. Ici la finale est la même, mais l'initiale n'a pas le même sens. D'après le sumérien tuffah signifie ti⁴ bon + up²-p, pour la table, le repas solennel + a, ha, hu, u, lâ, al, fruit : fruit bon pour la table et le repas sacré solennel. Dans truffe l'initiale tir¹, târ¹ signifie cher, précieux.

Brillat-Saverin appelait le truffe " le diamant de la cuisine"

Le reste du numéro n'est pas à retenir.

Enfin casbal (faute d'impression sans doute pour casbah) est un château et non une cité, n'a aucun rapport avec uivitas (et non cibhitas), ni avec ceapak

Dans les ouvrages de M. Honorat, il y a donc quelques bonnes choses à glaner, au milieu de beaucoup d'erreurs et de fantaisies. Les parentés qu'il entrevoit existent, mais pour les reconnaître il faut les étudier à la lumière du sumérien, sinon on risque de se fourvoyer à chaque pas.

Extraits de La langue gauloise ressuscitée

1- han, hanv, hev, haff, av, été, saison de la chaleur; - français navir, chauffer, brûler, chaleur d'été.

2 - Haneu, truie, cochon; - fr. han, labour, houe, charrue.

3 - haneth, histoire, fable; - fr. hanneton, fable, songe, sornette, rêverie, idée fixe, songe-creux.

4 - hano, ano, hana, anu, nom; - anem, enom, nom.

Critique

1 - Ce numéro est acceptable

2 - Le breton a hano, vano, truie avec petite, et non haneu. de plus il n'y a pas de rapport entre truie avec petite et le sens

....

" Copie "

Paris, le 28 Octobre 1936

A Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur
de Turquie

Excellence,

C'est avec plaisir que je vous communique les renseignements demandés sur les ouvrages de M. Honorat. Vous trouverez ci-joint la liste complète de tout ce qu'il a publié jusqu'à ce jour, avec le nom et l'adresse des éditeurs et le prix des ouvrages. Je me propose de faire visite à Son Excellence au début de la semaine prochaine pour Lui offrir le second volume de mon ouvrage L'origine des langues, des religions et des peuples et La prier de transmettre un exemplaire à Son Excellence Ataturk, le Président de la République, dont l'accueil a été si aimable pour moi.

Veuillez agréer, Excellence, l'hommage de mon profond respect.

Hilaire de Barenton

44, rue Molitor

"Copie"

OEUVRES DE MICHEL HONNORAT

- 1 - Démonstration de la parenté de la langue chinoise avec les langues japhétiques, sémitiques et chamitiques par Michel Honorat diplômé de doctorat en droit, 8° 70 pages 1933, Paris, Librairie orientaliste, 13 rue Jacob (aujourd'hui 12 rue Vavin, Paris) (16 frs)

- 2 - Démonstration de la parenté des langues européennes et sémitiques par Michel Honorat, Paris, librairie orientaliste Paul Geuthner 1933 - in 6° 399 pages (40 frs)

- 3 - Michel Honorat, La Langue gauloise ressuscitée. Dictionnaire cembrien, gaëlique et basque, avec les mots français ou gaulois correspondants prouvant l'identité des trois dialectes celtiques avec le gaulois moderne, Ernest Leroux, 108 Boulevard Saint-Germain, Paris -1935 in 8° XII- 188 pages - 40 frs

....

- 4 - Honorat (Michel, diplômé de doctorat en droit, avocat)
La Tour de Babel et la langue primitive de la terre
in 4° 220 pages - 40 frs. Librairie orientale et
américaine G.F. Maisonneuve , 32 rue de Grenelle -
Paris , à paraître en novembre 1936.
- 5 - Dictionnaire étymologique du gaulois ou français
en préparation.

L'étude comparée sur les langues hamitique et
sumérienne - ainsi que la parenté du hamite et du
sumérien, font partie sans doute de l'ouvrage à
paraître en novembre . La tour de Babel, comme
l'insinue l'analyse de l'ouvrage ci-jointe, extrai-
te du catalogue de Maisonneuve N° 11.

- Le même, 2^e année 1883. Paris, 1883, in-18 br. 10 fr.
 — Le même, 3^e année 1884. Paris, 1884, in-18 br. 10 fr.
 32 **ANNUAIRE** des traditions populaires. 2^e année. 1887, in-8 feu de xxiv-184 pp., nombre, vignettes et musique notée. 10 fr.
 33 **ASSIÈRE** (A. d'). Essai de grammaire générale d'après la comparaison des principales langues indo-européennes. 2^e éd. Paris, 1872, in-8 br., fig., 72 pp. 5 fr.
 34 **BOFF** (Franz). Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Zend, Armenischen, Griechischen, Lateinischen, Litauischen, Altslavischen, Gothicen und Deutschen. Dritte Ausgabe. Berlin, 1868-71, 4 vol. in-8, br. 250 fr. 3^e éd. originale de la célèbre grammaire de Bopp.
 35 **CALLIGARIS**. Le compagnon de tous, ou dictionnaire polyglotte. Onze langues : français, latin, italien, espagnol, portugais, allemand, anglais, grec moderne, arabe parlé en caractères européens, turc avec la prononciation. Paris, 1864-70, 2 vol. in-4, br. 300 fr.
 36 **CHAVÉE** (H.). Idéologie kxiologique des langues indo-européennes. Paris, 1878, in-8, br., avec portrait de M. Chavée, xv-66 pp. 20 fr. * Ouvrage posthume publié par les soins de Mme Chavée et des élèves.
 37 — Enseignement scientifique de la lecture, ou méthode pour montrer en même temps à lire et à orthographier d'après la physiologie de la parole et l'histoire des mots français. Paris, s. d., 96 pp. 5 fr.
 38 **DUGOUT** (H., S. J.). Atlas philologique élémentaire. Essai de classification géographique des langues actuellement parlées. 1910, gr. in-8 cart. v-104 pp., nombre cartes. 35 fr.
 39 **GRASSERIE** (R. de la). Etude de grammaire comparée. Du verbe comme générateur des autres parties du discours. (Du phénomène au nomenc), notamment dans les langues indo-européennes, les sémitiques et les ouralo-altaïques. Paris, 1914, in-8 laisn, br., 310 pp. 60 fr.
 40 — Le même ouvrage, sur papier de Hollande. 120 fr.
 41 **HENRY** (Victor). De Sermone humani origine et natura M. TERENTIUS VARRO quid senserit (thèse de doctorat). Paris, 1883, in-8, br., 95 pp. 15 fr.

Four paraitra :

- 41 bis **HONNORAT** (Michel, diplômé de doctorat en droit, avocat). La Tour de Babel et la langue primitive de la terre. Formera 1 vol. in-4 br., d'environ 220 pp. 40 fr.
 M. Honorat a divisé son livre en 6 parties. La première contient une introduction et 6 chapitres où sont traités successivement : I. De l'antiquité latine ; l'auteur nous rappelle les affirmations des historiens Chaldéens, tels que *Sésois* ; grecs, tels que *Diosore de Sicile*, *Crispote* et *Epigène* — II. Les civilisations de la Terre dans les millénaires avant et après le déluge. — III. La dispersion des peuples. — IV. La langue primitive, le verbe et la résurrection de la langue et de la nationalité peuloise, contenant des comparaisons de mots d'une quarantaine de langues des 2 parties du globe. — V. Bref exposé très clair et instructif de phonétique, valable pour les 1000 langues de la Terre. — VI. Comparaison de la religion des Gaulois et de celle des Hébreux.
 La 2^e partie consiste en comparaisons linguistiques où sont identifiées entre elles et avec les langues Aryennes, Sémitiques et autres, les langues Égyptienne, Copte, Hébreu, Tonaireg, Sumérienne, Phénico-Ougrienne, Sibérienne, Turque et Basque.
 Le livre se termine par plusieurs appendices contenant des comparaisons de l'Hébreu au Gaulois, du Gaël Irlandais et du Basque au Gaulois, du Sanscrit au Latin et au Grec, de l'Arabe au Sanscrit et au Gaël Irlandais, etc.
 42 **MALLOUF** (N.). Guide de la conversation en 3 langues italo-français-anglais. Paris, 1859, in-12 br. 10 fr.
 43 — Dialogues français, grec moderne, anglais et turc (le turc avec la prononciation figurée en lettres latines). Paris, 1880, in-12, cart. 203 pp. 15 fr.
 44 — Guide de la conversation en quatre langues : français, grec moderne, anglais, turc. Paris, 1880, in-18 toile. 15 fr.

ris, le 28 Octobre 1936

sieur l'Ambassadeur

archie

je vous communique les renseignements des ouvrages de M. Honorat,

liste complète de tout ce qu'il
avec le nom et l'adresse des
ouvrages. Je me propose de faire
au début de la semaine prochain
second volume de mon ouvrage
religions et des peuples et
exemplaire à Son Excellence
République, dont l'accueil

excellence, l'hommage de mon profond

respect.

Miltaire de Barenton

14, rue Molitor

- appartenant à la race celtique ou à celle des Scythes. Paris, 1881. gr. in-8 br., XII et 618 pp. 40 fr.
- 19 **LENGLET-MORTIER** et **VANDAMME** (D.). Nouvelles et véritables étymologies médicales tirées du gaulois. Au *Quesnoy*, 1857. in-8, br. 20 fr.
- 20 **MAZEROLLE** (E.). E. Babelon, membre de l'Institut. Biographie et bibliographie numismatique. Paris, 1897. in-4 br., 11 pp. (portrait de E. Babelon). 5 fr.
- 21 **MORIN** (Eug.). Saliens et ripuaires, formation de la monarchie des Francs. Paris, 1872. in-8 br., 57 pp. 15 fr.
- 22 **OMONT** (H.). Catalogue des manuscrits grecs, latins, français, espagnols et des portulans, recueillis par feu **EMM. MILLER**. Paris, 1897. in-8 br., 151 pp. 35 fr.
- 23 **PETITOT** (E.). Origines et migration des peuples de la Gaule jusqu'à l'avènement des Francs. Paris, 1894. in-8 br. xvi-716 pp. 60 fr.
- 24 **ROGET DE BELLOUET** (le Baron). Ethnogenie gauloise, ou mémoires critiques sur l'origine et la parenté des Cimmériens, des Cimbres, des Ombres, des Belges, des Ligures et des anciens Celtes. Paris, 1868-75. 4 vol. in-8 br., pl. 120 fr.
- On vend séparément :
- T. I. — Glossaire gaulois, 2^e éd. considérablement augmentée, revue et corrigée. 1871. 45 fr.
- T. II. — Premiers phylologiques. Types gaulois et celtobretons, 2^e éd. revue, augmentée et publiée par les soins de M. Alfred Maury. 1875. 35 fr.
- T. IV. — Les Cimmériens. Ouvrage posthume publié par les soins de MM. A. Maury et E. Gaidoz. 1873. 20 fr.
- 25 **STEUR**. Le touriste moderne. Voyage en Europe et en Asie Mineure, 1855 à 1867. Etudes et descriptions. Institutions. Beaux-Arts. Architecture. Archéologie. Ethnographie, etc. Vol. I : Espagne, 1863. Vol. II : Voyage en Russie, 1867. Paris, 1875. 2 vol. in-12, br., 260-370 pp. 30 fr.
- 26 — Ethnographie des peuples de l'Europe avant Jésus-Christ, ou essai sur les nomades de l'Asie, leurs migrations, leur origine, leurs idées religieuses, leurs caractères sociaux. Etude mise en rapport avec les mœurs des principales nations européennes de race gréco-latine, germanique et slave. *Gand et Paris*, 1872-74. 3 vol. gr. in-8 br., XVIII et 985 pp., avec cartes géographiques. *Epublié*.
On vend séparément les T. II et III. Le Vol. 40 fr.
- 27 **UJFALVY DE MEZO KOVCS**. Recherches sur le tableau ethnographique de la bible et les migrations des peuples. Paris, 1873. in-8 br., 54 pp. et 5 cartes. 15 fr.
- 28 — Les Migrations des peuples et particulièrement celles des Touraniens. Paris, 1874. 1 vol. gr. in-8 br., de 204 pp. et accompagné de 32 cartes doubles tirées en couleur et de 7 planches. 150 fr.
- 29 **VANDERKINDER**. Recherches sur l'ethnologie de la Belgique. Paris, 1872. in-8 br., 70 pp. 10 fr.
- 30 **YMAGO MUNDI** de *Pierre d'Ailly*, Cardinal de Cambrai et Chancelier de l'Université de Paris (1350-1420). Texte latin et traduction française des quatre traités cosmographiques de d'Ailly et des notes marginales de Christophe Colomb. Etude sur les sources de l'auteur, par **EDMOND BURTON** M. A. (Archiviste du Gouvernement Canadien). 3 vol. gr. in-8 br., sur bel alfa anglais. 375 fr.
- Comprenant le texte latin avec la traduction française en regard, une introduction sur d'Ailly et Colomb, d'abondantes notes, un appendice et un index. — Illustré : 1^o de la reproduction de 20 figures de l'*Ymago Mundi*; ces 20 figures reproduites également pour le texte français et en traduction; 2^o de huit portraits; 3^o de nombreux fac-similés d'autocritiques de dessins, de cartes, etc., etc., de d'Ailly, Colomb, Sacroboscus, Oresme, Isidore de Séville, etc., etc.
3. *Linguistique, polyglottes*
- 31 **ALMANACH** des traditions populaires (rédigé par E. Rolland), 1^{re} année 1882. Paris, 1882. in-18 br. en caractères élzéviriens. 10 fr.